

# Flavie CAULIER

35800 Saint-Lunaire, France  
Tél. +33 (0) 6 31 75 95 70

Email : flavie.caulier@gmail.com

SKYPE : flavie77

[www.uk.flaviecaulier.com](http://www.uk.flaviecaulier.com)

Date of birth : 31/10/1977

French Business number : 451 243 638 00033

## SKILLS AND ASSETS

### **TRANSLATING (ENGLISH TO FRENCH) AND EDITING**

French native, I have spent over 5 years (all together) in England and in Australia  
Fifteen years of experience as a editor and translator

### **SPORTING EVENTS, INTERPERSONAL SKILLS AND INTELLECTUAL CURIOSITY**

I have worked for many french and international sporting events (see details in Experience), as an editor, translator, media content and community manager. I have the ability to work under pressure, both independently and in collaboration with international media. I also have an excellent problem-solving capacity with a passionate intellectual curiosity and the desire to drive continuous improvement.

### **COMPUTER SKILLS**

OSX, Word, Mail, Firefox, Audacity and social networks like Facebook and Twitter : fully literate  
Excel, PowerPoint, Photoshop : working knowledge

## FIELDS OF SPECIALISATION

Sport of sailing and marine industry, nature and environment  
Humanities and social science (music, arts, literature, history, philosophy, education, psychology)  
Geography and tourism

## CAREER HISTORY

### **2002 – today : free-lance editor and translator**

August 2000 - June 2002 : web and audio editor at *Windreport'* (communication agency, Brittany)

1999 and 2000 : work experience as a journalist, *Voile Magazine* (yachting magazine, Paris) and *Windreport'* (six months each)

## EDUCATION

### **DEGREES**

- 1999-2000 : Master in Modern Languages, Lille 3 University

## EXPERIENCE

Over the last 15 years, I have worked for a long list of major events / teams / projects. Amongst them :

- **The Transat 2016** : translation of official website and Notice of Race
  - **Red Bull Foiling Generation**, in La Baule (France), october 2015 : writing press releases in French and English
  - **Transat Jacques Vabre 2015** in Le Havre (France) and Itajai (Brazil). Managing the audio work (radio interviews at the start and finish, recording radio calls with the boats during the race, editing and uploading audio files on the website)
  - **Volvo Ocean Race** : translation of some editorial content for 2008, 2011 and 2014 editions.
  - **Team SCA** : translation of all the blogs from onboard during the 2014-15 Volvo Ocean Race
  - **Extreme Sailing Series** : from 2007 to 2015, translation of all press releases in French
  - **Tour de France à la Voile (2005, 2006, 2014, 2015 and 2016)** writing English editorial content and press releases
  - **America's Cup** : March to July Mars 2007 in Valencia (Spain). Writing French editorial content and press releases for 32nd America's Cup
  - **Alinghi** : from 2005 to 2012. Translation of all press releases, interviews and web content from English to French, for Swiss syndicate, double winner of the America's Cup
  - **Audi MedCup** : writing editorial content, interviews and press releases + translations from English to French in 2009, in Cagliari (Sardinia, Italy) and Portimao (Portugal), and in 2010 in Barcelona, Cartagena (Spain) and in 2011 in Cagliari.
  - **Ellen MacArthur and OC Sport** : English to French translation of editorial content, press releases, media books etc, from 2001 to 2005 for Ellen MacArthur's projects (Route du Rhum, Transat Jacques Vabre, Jules Verne Trophy, Solo round the world record, Vendée Globe, etc), and for OC Sports projects from 2001 to 2015.
  - **Velux 5 Oceans**: English to French translation of all press releases and race documents in 2006/07 and 2010/11 editions.
- Other majors clients (English to French translation)** : Nespresso, Spinlock, Future Fibres, Gill Marine, Marina di Loano...

## INTERESTS AND OTHER INFORMATION

- Volunteering for non-profit environmental organisations like *Surfrider Foundation*, and local CSA (Community Supported Agriculture) in my home town (member of the executive board since 2008)
- Music : piano, guitar. And I sing in a jazz-rock band since 2014.
- Sailing, hiking, surfing, yoga and qigong